

EVC 1000 Art. 4068

D	Betriebsanleitung Elektro-Vertikutierer	CZ	Návod k použití Elektrický vertikutátor
GB	Operating Instructions Electric Aerator	SK	Návod na použitie Elektrický vertikutátor
F	Mode d'emploi Scarificateur électrique	GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικός αναμοχλευτής
NL	Instructies voor gebruik Elektrische verticuteermachine	RUS	Инструкция по эксплуатации Аэратор электрический
S	Bruksanvisning Elektrisk Vertikalskärare	SLO	Navodilo za uporabo Električni rahljalnik
DK	Brugsanvisning Elektrisk vertikalskærer	HR	Upute za uporabu Električni prozračivač
FIN	Käyttöohje Sähkökäyttöinen pystyleikkuri	SRB	Uputstvo za upotrebu Električni vertikalator
N	Bruksanvisning Elektrisk vertikalskjærer	UA	Інструкція з експлуатації Аератор електричний
I	Istruzioni per l'uso Scarificatore elettrico	RO	Instrucțiuni de utilizare Aerator / afânător electric
E	Manual de instrucciones Aireador eléctrico	TR	Kullanım Klavuzu Elektro-Çim Havalandırma
P	Instruções de utilização Escarificador de relva eléctrico	BG	Инструкция за експлоатация Електрически аератор за трева
PL	Instrukcja obsługi Elektryczny wertykulator	AL	Manual përdorimi Elektro-Ajrosës
H	Használati útmutató Elektromos mélyszellőztető	EST	Kasutusjuhend Electric muruõhutaja
		LT	Ekspluatavimo instrukcija Elektrinis vejos aeratorius
		LV	Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju aerators

GARDENA Аератор електричний EVC 1000



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації.

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь даних вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з електричним аератором, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Діти віком від 8 років і більше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані з цим ризики.

Дітям забороняється грати з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

→ Будь ласка, акуратно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

Зміст

1. Область застосування Вашого електричного аератора ..	194
2. Правила техніки безпеки	195
3. Функціонування	197
4. Установка	198
5. Обслуговування	198
6. Догляд	199
7. Усунення несправностей	200
8. Виведення з експлуатації	202
9. Оснащення, що додатково рекомендується	202
10. Технічні характеристики	202
11. Сервісне обслуговування / Гарантія	203

1. Область застосування Вашого електричного аератора

Призначення

Аератор електричний EVC 1000 від GARDENA призначений для аерації газонних та трав'яних покриттів в особистому та дачному саду і не передбачений для застосування в громадських парках, спортивних площадках, на вулицях, в сільському господарстві та лісництві.

Дотримання вимог інструкції з експлуатації від GARDENA, яка додається, є передумовою належного застосування електричного аератора.

Зверніть увагу



Через можливу загрозу тілесного ушкодження не дозволяється застосовувати електричний аератор від GARDENA для стриження чагарників, живоплотів та кущів. До того ж електричний аератор не дозволяється застосовувати для вирівнювання нерівностей ґрунту.

2. Правила техніки безпеки

→ Слідкуйте за дотриманням вказівок з техніки безпеки в процесі аерації.



УВАГА !

→ Прочитайте посібник користувача.



НЕБЕЗПЕКА !

Не пускайте сторонніх осіб у робочу зону.



НЕБЕЗПЕКА ! Ураження електричним струмом !

Тримайте гнучкий шнур живлення подалі від вістер.



УВАГА !

Пам'ятайте, що вістря дуже гострі – не наближайте до них пальці рук і ніг.

Виймайте вилку з розетки, перш ніж виконувати технічне обслуговування, регулювання, чистення, або якщо шнур заплутався чи пошкодився.

Після зупинення двигуна вістря деякий час продовжують обертатися.

1. Загальні

У цьому додатку наведено правила безпечної експлуатації всіх типів обладнання, до яких застосовується цей стандарт.

ВАЖЛИВО !

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЮ. ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

2. Правила безпечної експлуатації скарифікаторів / аераторів

2.1 Тренування

- а) Уважно прочитайте вказівки. Ознайомтеся із засобами керування та порядком користування обладнанням.
- б) Ніколи не дозволяйте користуватися виробом дітям або людям, які не ознайомилися із цими вказівками. Вік оператора може обмежуватися місцевими нормами.
- в) Пам'ятайте, що саме оператор чи користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпеку для сторонніх осіб чи їхнього майна.

2.2 Підготовка

- а) Під час експлуатації обладнання завжди користуйтеся засобами захисту вух і очей.
- б) Перед початком роботи переконайтеся, що шнур живлення та подовжувач не мають пошкоджень чи зносу. Якщо кабель пошкодився під час експлуатації, негайно від'єднайте його від електромережі.

ПЕРШ НІЖ ТОРКАТИСЯ ШНУРА, ВІД'ЄДНАЙТЕ ЙОГО ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.

Не використовуйте інструмент, якщо кабель пошкоджений або зношений.

- в) Для роботи з інструментом завжди надягайте міцне взуття та довгі штани. Не використовуйте виріб босоніж або у відкритих сандалях. Не надягайте для роботи одяг, який нещільно прилягає до тіла або має елементи, що вільно звисають.
- г) Уважно огляньте місце, де обладнання буде використовуватися, і приборіть усі об'єкти, які можуть бути відкинуті інструментом.

- г) Використовуйте інструмент лише в рекомендованому положенні на твердій рівній поверхні.
- д) Заборонено використовувати інструмент на бруківці чи гравійній поверхні, оскільки відкидання камінців може спричинити травми.
- е) Перед запуском інструмента переконайтеся, що всі гвинти, гайки, болти та інші кріпильні деталі належним чином зафіксовано, а захисні кожухи та екрани встановлено. Замінійте пошкоджені наліпки, текст на яких неможливо прочитати.
- е) Заборонено використовувати обладнання, коли поблизу перебувають люди, особливо діти, або домашні тварини.

2.3 Експлуатація

- а) Використовуйте обладнання тільки при денному світлі або якісному штучному освітленні.
- б) Не використовуйте обладнання на вологій траві.
- в) Під час роботи завжди твердо стійте на ногах, особливо на схилах.
- г) Ходіть повільно. Забороняється бігти під час роботи з інструментом.
- г) Перетинайте схили горизонтально, а не вгору-вниз.
- д) Будьте вкрай обережні, розвертаючись на схилах.
- е) Не розпушуйте ґрунт на надмірно крутих схилах.
- е) Будьте вкрай обережні, розвертаючись або рухаючи інструмент у напрямку до себе.
- ж) Зупиняйте вістря, коли інструмент потрібно нахилити для транспортування через поверхні, не вкриті травою, а також під час його переміщення до чи з місць скошування.
- з) Заборонено використовувати інструмент із несправними захисними кожухами чи екранами або з невстановленими захисними пристроями, такими як дефлектори та/або травозбірники.
- и) Запускайте двигун обережно, відповідно до інструкцій, тримаючи ноги подалі від вістер.
- і) Тримайте шнур живлення та подовжувач подалі від вістер.
- і) Нахилити інструмент під час запуску двигуна можна лише тоді, коли інакше двигун не запуститься.

кається. У цьому випадку нахилийте інструмент лише необхідною мірою, піднімаючи лише дальній від оператора бік. Перш ніж поставити інструмент на землю, переконайтеся, що руки перебувають у робочому положенні.

- й) Не транспоруйте інструмент, якщо до нього надходить живлення.
- к) Не розташовуйте руки та ноги поруч із частинами, що обертаються, або під ними. Тримайтеся подалі від вихідного отвору.
- л) Після зупинення машини вийміть штепсельну вилку з розетки. Переконайтеся, що всі рухомі деталі зупинилися:
 - 1) коли ви залишаєте інструмент без нагляду;
 - 2) перед усуненням засмічень або перед очищенням жолоба у випадку закупорювання;
 - 3) перш ніж перевіряти, чистити або обслуговувати інструмент;
 - 4) після удару об сторонній предмет. Огляньте інструмент на наявність пошкоджень і виконайте необхідні ремонтні роботи перед повторним запуском і подальшою експлуатацією інструмента; якщо інструмент починає незвичайно вібрувати (потрібна негайна перевірка)
- 5) перевірте інструмент на предмет пошкодження;
- 6) замініть або відремонтуйте пошкоджені деталі;
- 7) перевірте та затягніть погано зафіксовані деталі.

2.4 Технічне обслуговування й зберігання

- а) Усі гайки, болти та гвинти повинні бути міцно затягнуті, щоб обладнання було в безпечному робочому стані.
- б) Періодично перевіряйте сміттєзбірник на предмет зносу чи пошкодження.
- в) З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі.
- г) Якщо на машині встановлено кілька вузлів вістер, будьте уважні, оскільки обертання одного вузла вістер може спричинити обертання іншого.
- г) Під час регулювання інструмента слідкуйте, щоб ваші пальці не опинилися між рухомими вузлами вістер і нерухомими частинами інструмента.
- д) Перед зберіганням обов'язково дайте інструменту охолонути.
- е) Під час обслуговування вузлів вістер пам'ятайте, що вузли можуть обертатися, навіть якщо інструмент від'єднано від джерела живлення.
- е) З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте лише оригінальні запасні частини та приладдя.
- ж) У разі зупинення інструмента для виконання технічного обслуговування, перевірки, заміни приладдя або зберігання, відключіть його від джерела живлення та переконайтеся, що всі рухомі частини зупинилися. Перед виконанням перевірки, регулювання чи інших дій дайте інструменту охолонути. Під час обслуговування інструмента будьте обережні та не забруднюйте його.
- з) Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.

2.5 Поради

Живлення виробу повинно здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ) зі струмом спрацювання не більше 30 мА.

Електробезпека



**УВАГА !
Ураження електричним струмом !
Небезпека травми через ураження електричним струмом.**

Перед обслуговуванням або заміною деталей відключіть насос від мережі живлення. Відключена вилка повинна знаходитися в полі зору.

Кабелі

За використання подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальному перерізу, вказаному в таблиці нижче:

Напруга	Довжина кабелю	Переріз кабелю
220 - 240 В / 50 Гц	до 20 м	1,5 мм ²
220 - 240 В / 50 Гц	20 - 50 м	2,5 мм ²

1. Кабелі живлення та подовжувачі можна придбати в місцевому авторизованому сервісному центрі.
2. Використовуйте лише ті подовжувачі, що призначені для застосування надворі та відповідають вимогам однієї з наступних специфікацій: Звичайна гума (60245 IEC 53), Звичайний полівінілхлорид (60227 IEC 53) або Звичайний поліхлоропрен (60245 IEC 57).
3. Для запобігання небезпечним ситуаціям заміна пошкодженого з'єднувального дроту повинна здійснюватися виробником, представником центру обслуговування компанії-виробника або кваліфікованим спеціалістом.

Для з'єднувального проводу повинні з'єднуватися кріпильні деталі.

У Швейцарії застосування вимикача-запобіжника є обов'язковим.

Перевірка перед кожним використанням:

→ Перед кожним використанням здійсніть наглядну перевірку аератора.

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій зношені та пошкоджені деталі слід замінити, користуючись послугами сервісної служби GARDENA або авторизованих торгових представників спеціалістів.

Застосування / Відповідальність:



**НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ !
Аератор може спричинити серйозні поранення !**

→ Руки та стопи ніг тримайте на відстані від ролика аератора.

→ Протягом експлуатації приладу не перевертайте його і не піднімайте відкидної кришки.

→ Ознайомтеся з оточуючою місцевістю і зверніть увагу на можливі причини небезпеки, які через шум мотора можливо Ви не зможете почути.

→ Ведіть аератор тільки зі швидкістю кроку.

→ **Увага при зворотному ході. Небезпека спотикання!**

→ Не використовуйте аератор у дощову погоду або у вологому, мокрому середовищі.

→ Не використовуйте інструмент під час наближення грози.

→ Не дозволяється працювати з аератором прямо біля басейну або садового ставка.

→ Слідкуйте, будь ласка, за годинами відпочинку у Вашому населеному пункті!

Не перевантажуйте інструмент.

Інструмент не пристосовано для тривалого безперервного використання.

Не працюйте до виснаження, робіть перерви.

Забороняється використання у вибухонебезпечному середовищі.

Не використовуйте інструмент, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.

УВАГА! Зупинка серця!

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами.

Щоб зменшити ризик тяжких або смертельних травм, рекомендуємо особам із медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед початком експлуатації цього виробу.

УВАГА! Небезпека задущення!

Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задущення через поліетиленовий мішок. Утилізуйте пластикові мішки відразу після монтажу продукту.

3. Функціонування

Правильна аерація:

Аератор застосовується для знищення заростей та при замшілих покриттях газону, а також для розсікання дикорослих рослин з мілкими корінцями.

Щоб утримувати доглянутий газон, ми рекомендуємо 2 рази на рік весною та восени обробляти газон аератором.

→ Спочатку скосіть газон на бажану висоту стриження.

Це особливо рекомендується при дуже високих газонах (зарослих під час відпустки газонах).

Рекомендація: Чим коротше підстрижений газон, тим легше його обробляти аератором, тим менше прилад може перевантажуватися і тим довшим буде термін служби ролика аератора.

Надто тривале перебування на одному місці при працюючому приладі або аерація на мокрому чи надто сухому ґрунті, можуть пошкодити трав'яний покрив.

→ Для досягнення акуратного результату роботи ведіть аератор із належною швидкістю якомога прямішими рядками.

Для суцільної обробки аератором рядки повинні торкатися один одного.

→ Прилад завжди ведіть в рівномірному темпі, який відповідає властивостям ґрунту.

→ При виконанні робіт на схилах пагорбів працюйте завжди в поперечному положенні по відношенню до схилу пагорбу і слідкуйте за перебуванням на надійній та стійкій основі. Не дозволяється працювати на надто крутих схилах.

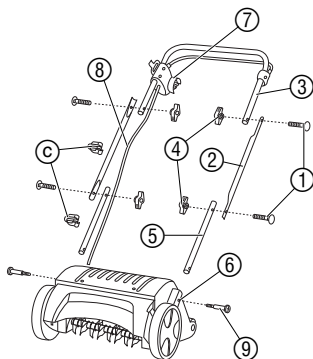
Небезпека спотикання!

Особливо будьте обережні під час заднього ходу та при тягненні аератора.

При обробці аератором сильно замшілих площ рекомендується суміжно досювати газон. Завдяки цьому площа газону, яка перебувала під мохом, може швидше відновитися.

4. Установка

Установіть держак:

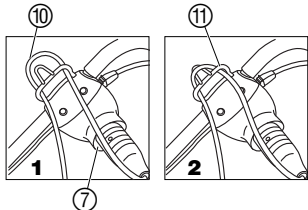


→ Не піддавайте навантажуванню з'єднувальний кабель ⑧ під час зборки.

1. Обидва нижні держакі ⑤ (на кінці з круглим свердловим отвором) вставте в зажимні пристрої корпусу мотора ⑥ і міцно прикрутіть гвинтами з хрестоподібним шліцем ⑨.
 2. Два кріпильні гвинти ① вставте із зовнішньої сторони через свердлові отвори обох середніх держаків ② та міцно прикрутіть двома барашковими гайками ④ на нижніх держаках ⑤.
 3. Двома іншими кріпильними гвинтами ① та барашковими гайками ④ скріпіть верхній держак із пусковою дугою ③ з середніми держаками ②. *Держак змонтований.*
- Увага:** Верхній держак із пусковою дугою ③ установіть так, щоб вилка ⑦ із з'єднувальним кабелем ⑧ знаходилася з правої сторони (в напрямку руху) (див. зображення).
4. З'єднувальний кабель ⑧ за допомогою двох кабельних кліпсів c прикріпіть на держак.

5. Обслуговування

Приєднайте подовжувальний кабель:



Запустіть аератор:



Небезпека поранення, коли аератор не відключається сам!

→ Не дозволяється знімати або перекидати на аераторі запобіжні прилади (наприклад, з'єднанням пускової дуги на верхньому держаку)!

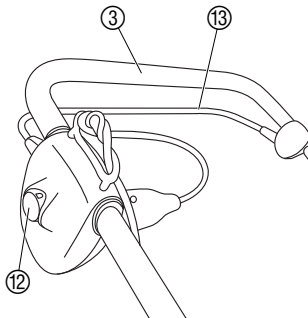


Небезпека! Ролик аератора рухається за інерцією:

→ Ніколи не піднімайте аератор з працюючим мотором, не перекидайте і не несіть його!

→ Ніколи не запускайте на твердій основі (наприклад, на асфальті).

→ Завжди витримуйте безпечну відстань, яка відведена напрямляючими держаками, від ролика аератора до користувача.



1. Поставте аератор на рівну площу газону.
2. Кнопку блокування включення ⑫ тримайте натиснутою і потягніть стартову дугу ⑬ на верхньому держаку ③. *Аератор запускається.*
3. Відпустіть кнопку блокування включення ⑫.

Під час процесу аерації подовжувальний кабель ⑩ повинен завжди бути направлений в робочому положенні в сторону площі, що обробляється. Працюйте завжди на відстані від з'єднувального проводу.

Система захисту від блокування: Коли ролик аератора, наприклад, блокується стороннім предметом, то пускову скобу слід негайно відпустити. Якщо блокування триває довше 10 секунд, не відпускаючи пускову скобу, спрацює система захисту від блокування. У такому випадку негайно відпустіть пускову скобу. Після проходження часу охолодження тривалістю 1-ї хвилини аератор може запускатися знову.

6. Догляд



Небезпека! Небезпека поранення роликом аератора!

→ Перед проведенням робіт по догляду витягніть сільову вилку і дочекайтеся повної зупинки ролика аератора.

→ Під час виконання робіт по догляду носіть робочі захисні рукавиці.

Почистіть аератор:

Аератор слід чистити після кожного використання.



Небезпека поранення інших осіб та завдання матеріальної шкоди!

→ Не дозволяється чистити аератор під проточною водою (особливо під високим тиском).

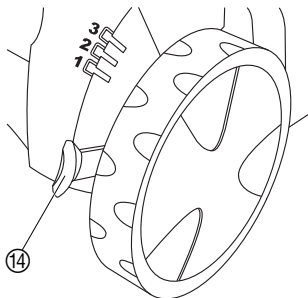
→ Для чищення аератора забороняється застосовувати жорсткі та гострі предмети.

Підрегулюйте компенсацію зношення:

→ Звільніть колеса, ролик аератора і корпус від зазвичай утвореного в процесі аерації тягару та нашарувань.

Аератору властиве зношення, обумовлене експлуатаційними вимогами. Чим інтенсивніше використання, тим більше зношення ножів. Піскові та дуже сухі ґрунти прискорюють зношення, так само як і надмірне перевантаження аератора.

Коли результат роботи через зношені ножі все гіршає, то ролик аератора може підрегулюватися 2 рази.



Ролик аератора має 4 установочних положення:

• **Положення транспортування**

• **Положення аерації 1 :**

• **Регулююче положення 2 :**

при зношенні ножів (Ролик аератора опускається на 3 мм).

• **Регулююче положення 3 :**

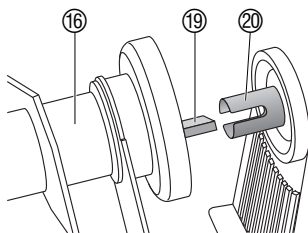
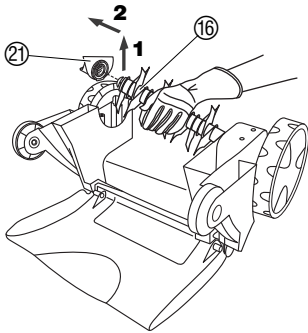
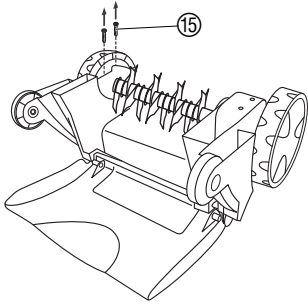
Друге регулююче положення при зношенні ножів (Ролик аератора опускається на наступні 3 мм).

Легко відтисніть від корпусу важіль компенсації зношення ⑭ і установіть на бажане положення.

Вказівка: Компенсація зношення не служить для переустановки висоти. Підрегулювання ролика аератора без очевидного зношення може призвести до пошкодження ролика аератора або до перевантаження мотора.

7. Усунення несправностей

Замініть ролик аератора:



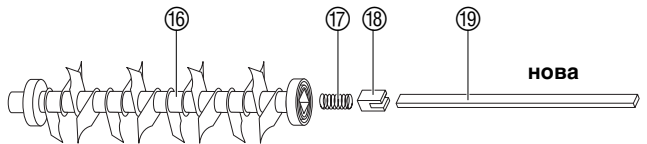
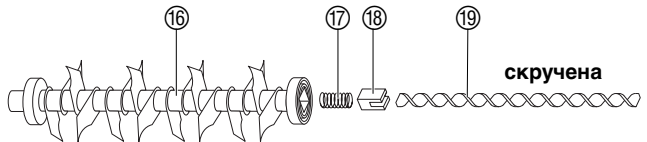
Небезпека! Небезпека поранення роликом аератора!

→ Перед тим як усунути неполадки витягніть сітьову вилку і дочекайтеся повної зупинки ролика аератора.

→ Під час процесу усунення неполадок носіть робочі захисні рукавиці.

Якщо ролик аератора був зношений в положенні компенсації зношення 3, його потрібно замінити. Дозволяється застосовувати тільки оригінальний **ролик для аератора від GARDENA Арт. 4068**, який можна замовити через сервісну службу GARDENA.

1. Викрутіть два гвинти 15 на нижній стороні корпусу.
2. Підніміть ролик аератора 16 по діагоналі 1 і зніміть з привідного валу 2.
3. Зніміть вкладиш підшипника 21 з ролика аератора 16.
4. Поставте нову пружину 17, новий повзунок 18 та нову пружину кручення 19 в новий ролик аератора 16.



5. Новий ролик аератора 16 насадіть на привідний вал таким чином, щоб пружина кручення 19 заходила в отвір привідного валу 20.
6. Насадіть вкладиш підшипника 21 на ролик аератора 16.
7. Прикрутіть вкладиш підшипника 21 гвинтами 15 до нижньої сторони корпусу, не перекручуючи їх.
8. Компенсацію зношення установіть в положення аерації 1 (див. 6. Догляд „Підрегулюйте компенсацію зношення“).

Несправність	Можлива причина	Усунення
Аномальний шум, клацання по приладу	Сторонні предмети, що застрягли на ролику аератора, вдаряються об аератор.	1. Виключіть аератор, витягніть сітьову вилку і почекайте, поки ролик аератора повністю зупиниться.
Свист	Сторонній предмет блокує ролик аератора.	2. Вийміть сторонній предмет.
	Сповзає зубчатий ремінь.	3. Негайно обстежте аератор. → Відремонтуйте через сервісну службу GARDENA.
Мотор не заводиться	На живильному кабелі виявлено дефект.	→ Перевірте живильний кабель.
	Подовжувальний провід з відповідно надто малим поперечним перерізом.	→ Запитайте електрика-фахівця.
Мотор призупиняється, тому що спрацьовує система захисту від блокування	Блокування виникає із-за стороннього предмету.	1. Відключіть аератор, витягніть сітьову вилку і чекайте, поки ролик аератора зупиниться повністю.
	Глибина аерації надто велика (Компенсацію зношення було підрегульовано без зношення ножів).	2. Вийміть сторонній предмет. 3. Після збігу приблизно однієї хвилини аератор запустіть знову.
	Трава надто висока.	1. Дайте мотору охолонути. 2. Правильно урегулюйте компенсацію зношення. → Попередньо скосіть траву (див.розділ 3. Функціонування „Правильна аерація“).
Результат роботи незадовільний	Ролик аератора зношений.	→ Підрегулюйте ролик аератора (див. розділ «Догляд»).
	На зубчатому ремені виявлено дефект.	→ Відремонтуйте через сервісну службу GARDENA.
	Газон надто високий.	→ Попередньо скосіть газон.
Ролик аератора більше не крутиться	Перекручений запобіжник від перевантажень (торсійна пружина надто коротка).	→ Замініть пружину скручення.



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

8. Виведення з експлуатації

Зберігання:

З метою економії місця аератор можна скласти шляхом відпущення барашкових гайок. **При цьому слід звертати увагу на те, щоб кабель не зажимався.**

→ Аератор зберігайте в сухому, закритому приміщенні, недоступному для дітей.

Транспортування:

1. Відключіть мотор, витягніть сітьову вилку і дочекайтеся повної зупинки ролика аератора.

Транспортування:

2. Для транспортування по чутливих поверхнях, наприклад, по кафелю, установіть компенсацію зношення в положення транспортування і підніміть аератор.

Утилізація:

(згідно з положенням
RL2012/19/EU)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.

→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

9. Оснащення, що додатково рекомендується

Травозбірник для
електричного аератора
EVC 1000

Арт. № 4065

10. Технічні характеристики

Споживна потужність мотора	1000 Вт
Сітьова напруга	230 В
Частота мережі	50 / 60 Гц
Робоча швидкість обертання інструменту	2.250 об / хв
Вага	9 кг
Ширина аерації	30 см
Регулювання компенсації зношення	3 x 3 мм (3 установочних положення + транспортування)
Рівень звукового тиску на робочому місці $L_{pA}^{1)}$	79 дБ (А)
Нестабільність K_{pA}	2 дБ (А)
Рівень емісії шуму $L_{WA}^{2)}$	передбачений 94 дБ (А) / гарантований 97 дБ (А)
Нестабільність K_{WA}	3 дБ (А)
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$	5,7 м/с ²

Метод вимірювання 1) згідно вимог стандарту EN 13684 2) згідно директиви RL 2000/14/ЄС

11. Сервіс / Гарантія

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

GARDENA Manufacturing GmbH надає 2 роки гарантії на цей прилад (із дати покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору абозамінімо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Ролик аератора є зношеною деталлю і гарантія на нього не розповсюджується.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виникнення проблем з цим пристрієм, зверніться, будь ласка, до нашого сервісного центру.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 20 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
8955 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5121 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Tresveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MİSİLLİK A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вулиця Хмельницька, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casay y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20 960 10/0317
s: GARDENA
s: GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com